



# DAB+

ITALIANO

ENGLISH

FRANÇAIS

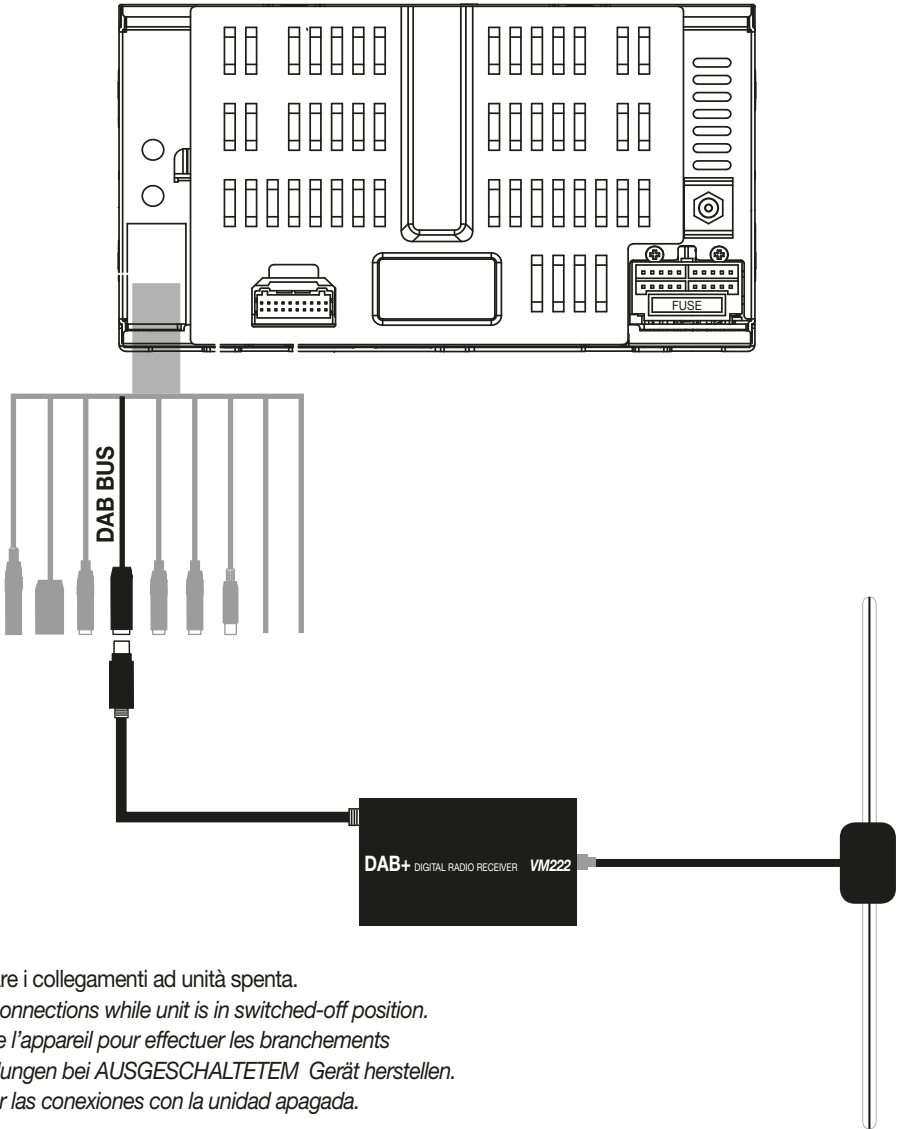
DEUTSCH

ESPAÑOL

**MANUALE ISTRUZIONI**  
**INSTRUCTIONS MANUAL**  
**NOTICE DE MONTAGE ET D'EMPLOI**  
**GEBRAUCHSANWEISUNGEN**  
**MANUAL DE INSTRUCCIONES**

# **VM 222**

## VM034



Effettuare i collegamenti ad unità spenta.

*Effect connections while unit is in switched-off position.*

*Eteindre l'appareil pour effectuer les branchements*

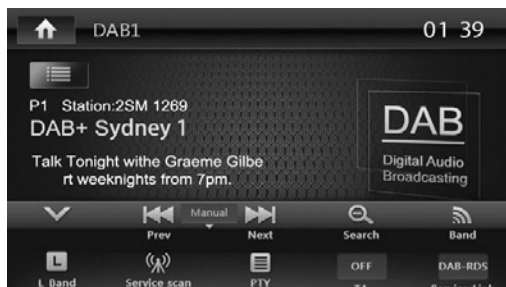
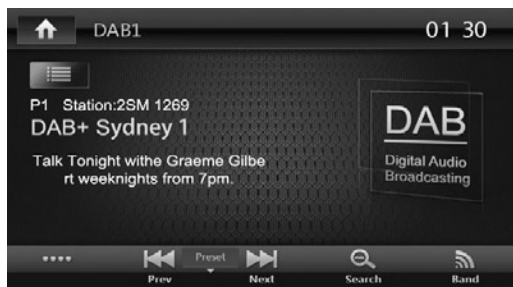
*Verbindungen bei AUSGESCHALTETEM Gerät herstellen.*

*Efectuar las conexiones con la unidad apagada.*













L'unità può essere collegata solo con il VM034. Dal menù principale premere l'icona DAB per impostare il ricevitore.

*The unit can ONLY be connected to the VM034. Starting from the Main Menu, press the DAB-icon to set the Receiver.*

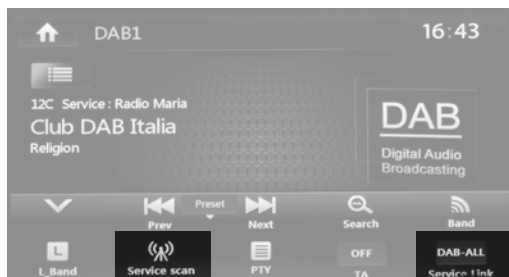


-  Visualizza lista dei servizi DAB+ disponibili.
-  Menù principale
- Visualizzazione informazioni radio
- 01:30** Orario del sistema
- ....** Passa al secondo menù
- I<<>>I** Ricerca manuale
- Preset** Modalità di ricerca
-  Ascolto di 10 secondi per ogni stazione memorizzata
-  Selezione banda DAB+
  
-  Visualize list of available DAB+ services.
-  Main Menu.
- Visualize radio-information.
- 01:30** System-Time
- ....** Go to Second Menu
- I<<>>I** Manual Research
- Preset** Research-Mode
-  Listen for 10 seconds to each memorized Station.
-  Select Band DAB+

-  Attiva/Disattiva Banda L
-  Ricerca automatica delle stazioni con auto memorizzazione.
-  Ricerca stazione per tipologia di programma
-  Attiva/Disattiva informazioni sul traffico
-  Attiva/Disattiva collegamento servizio DAB+
  
-  Activate/Deactivate Band L
-  Automatic Stations-Research through auto-memorization.
-  Stations-Research according to program-type.
-  Activate/Deactivate Traffic-Information.
-  Activate/Deactivate connection to DAB+ service.

**SEQUENZA PER ATTIVAZIONE DAB / SEQUENCE FOR DAB-ACTIVATION**

- Collegamento Servizio Dab+. • Scansione servizi DAB. • Memorizzazione emittenti.
- *Connecting to Dab+ service. • Scrolling DAB services. • Memorize Stations.*



**COLLEGAMENTO SERVIZIO DAB+**

Premere **DAB-RDS** per determinare il collegamento DAB+. E' possibile scegliere tra DAB-DAB, DAB-RDS, DAB-ALL e OFF. **Selezionare DAB ALL.**

Premere l'icona (SERVICE SCAN) per determinare i gruppi di emittenti.

**CONNECTING TO DAB+ SERVICE.**

Press **DAB-RDS** to establish DAB+ connection.  
Possible options: DAB-DAB, DAB-RDS, DAB-ALL, OFF. Select DAB ALL.  
Press icon (SERVICE SCAN) to determine the Groups of Stations.



**MEMORIZZAZIONE EMITTENTI**

Selezionare uno dei gruppi dove appariranno le relative emittenti.

**MEMORIZING THE STATIONS**

Select the one Group showing the related Stations.

**MEMORIZZAZIONE EMITTENTI**

Selezionare l'emittente, premere PRESET e memorizzarle nella posizione desiderata tramite il tasto **+**.

**MEMORIZING THE STATIONS**

Select the Station, press PRESET and memorize Station at the requested Position, using key **+**.



**Eliminare una stazione memorizzata**

Premere l'icona per visualizzare la lista delle stazioni. Premere per cancellare la stazione.

**Ascolto di una stazione memorizzata**

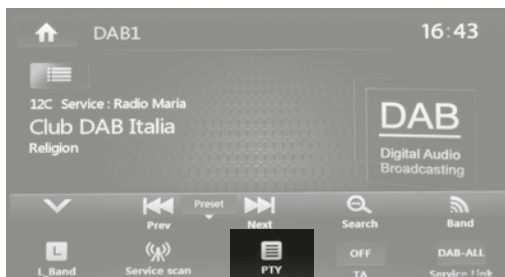
Premere l'icona per visualizzare la lista delle stazioni. Selezionare la stazione desiderata .

**Cancel a Memorized Station**

Press icon to visualize list of Stations. Press to cancel the Station.

**Listening to a Memorized Station**

Press icon to visualize list of Stations. Select the requested Station.



**BANDA RADIO**

Ogni banda può contenere fino a 10 stazioni.  
Premere e selezionare DAB 1-DAB 2-DAB 3.

**SCANSIONE STAZIONI MEMORIZZATE**

Premere l'icona per avviare l'ascolto delle stazioni.  
Ogni stazione verrà riprodotta per 10 secondi.

**SINTONIZZAZIONE RADIO MANUALE**

Ricerca manuale dove, premendo varieranno le frequenze per la ricerca.

**RADIO-BAND**

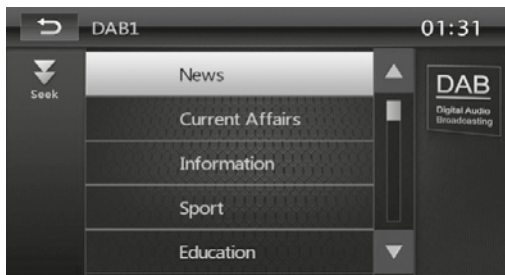
*Each Band can contain a max. of 10 Stations.  
Press and select DAB 1-DAB 2-DAB 3.*

**SCROLLING MEMORIZED STATIONS**

*Press icon to start listening to the Stations. Each Station will be reproduced for 10 seconds.*

**MANUAL RADIO-TUNING**

*Manual Research: by pressing Research-Frequencies will change.*



**RICERCA STAZIONE CON PROGRAMMA SPECIFICO**

- Premere
- Scorrere i programmi disponibili (Sport, Educational, News, ecc.) tramite e
- Selezionare quello desiderato.

La radio ricercherà automaticamente le stazioni che trasmettono informazioni relative al programma selezionato.

**STATIONS-RESEARCH WITH SPECIFIC PROGRAM**

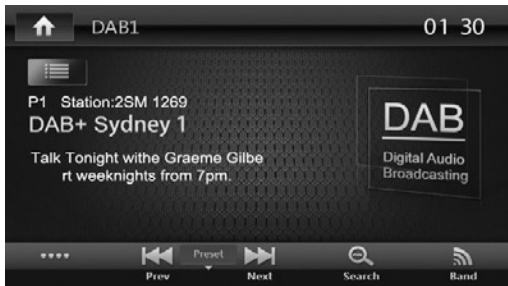
- Press
- Scroll available programs (Sports, Educational, News, etc.) through and
- Select the requested one.

*The Radio will automatically research those Stations offering the information referred to the selected Program-Type.*



Cet appareil ne peut être branché qu'avec le VM034. A partir du menu principal, appuyer l'icône DAB pour configurer le récepteur.

Das Gerät lässt sich NUR mit dem VM034 verbinden. Im Haupt-Menü, auf die DAB-Ikone drücken, um den Empfänger einzustellen.



- Visualise la liste des services DAB+ disponibles.
- Menu principal
- Visualisation des informations radio.
- 01:30** Horaire du système.
- Va au second menu.
- Recherche manuelle.
- Preset** Modalité de recherche.
- Ecoute de 10 secondes pour chaque station mémorisée.
- Sélection bande DAB+
- Liste der verfügbaren DAB+Funktionen ausweisen.
- Haupt-Menü
- Radio-Infos ausweisen.
- 01:30** System-Uhrzeit.
- Zum zweiten Menü gehen .
- Manuelle Suche.
- Preset** Such-Modus.
- 10-Sek-Wiedergabe pro gespeicherten Sender
- Band DAB+ wählen.

- Active/Désactive bande L
- Recherche automatique des stations avec auto mémorisation.
- Recherche station par type de programme.
- Active/Désactive les informations sur la circulation.
- Active/Désactive branchement service DAB+.
- Band L Aktivieren/Deaktivieren.
- Such-Automatik nach Sendern mit automatischer Einspeicherung.
- Sender-Suche nach Programm-Art.
- Verkehrs-Infos Aktivieren/Deaktivieren.
- DAB+Verbindung Aktivieren/Deaktivieren.

**SEQUENCE POUR ACTIVATION DAB / DAB-AKTIVIERUNGS-VORGANG**

- Branchement Service Dab+.
- Scanning services DAB.
- Mémorisation stations radio.
- Verbindung zu Dab+.
- Scrolling der DAB-Funktionen.
- Sender-Speicherung.



**BRANCHEMENT SERVICE DAB+**

Appuyer **DAB-RDS** pour déterminer le branchement DAB+. Il possible choisir entre DAB-DAB, DAB-RDS, DAB-ALL et OFF. Sélectionner DAB ALL. Appuyer l'icone **(A)** (SERVICE SCAN) pour déterminer les groupes de stations radio.

**VERBINDUNG ZU DAB+**

Taste **DAB-RDS** drücken, um die Verbindung DAB+ herzustellen.  
 Wahl-Möglichkeiten: DAB-DAB, DAB-RDS, DAB-ALL, OFF. Wähle DAB ALL.  
 Auf die Ikone **(A)** drücken (SERVICE SCAN), um die Sender-Gruppen festzulegen.



**MEMORISATION STATIONS RADIO**

Sélectionner un des groupes où apparaitront les stations radio correspondantes.

**SENDER-SPEICHERUNG**

Die Gruppe wählen, die die gewünschten Sender aufweist.



**MEMORISATION STATIONS RADIO**

Sélectionner la station radio, appuyer **PRESET** et la mémoriser dans la position désirée moyennant la touche **+**.

**SENDER-SPEICHERUNG**

Sender wählen, **PRESET** drücken und, mittels Taste, in der gewünschten Position einspeichern **+**.



**Eliminer une station mémorisée**

Appuyer l'icone **☰** pour visualiser la liste des stations. appuyer **☒** pour effacer la station.

**Ecoute d'une station mémorisée**

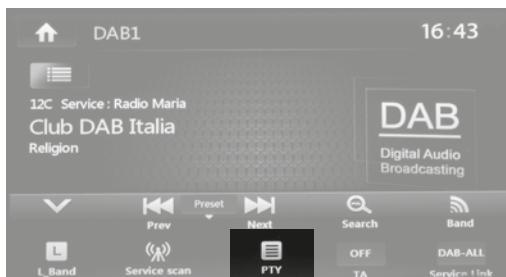
Appuyer l'icone **☰** pour visualiser la liste des stations. Sélectionner la station désirée .

**Gespeicherten Sender löschen**

Auf die Ikone **☰** drücken, um die Sender-Liste auszuweisen. Taste **☒** drücken, um den Sender zu löschen.

**Gespeicherten Sender hören**

Auf die Ikone **☰** drücken, um die Sender-Liste auszuweisen. Gewünschten Sender wählen.



**BANDE RADIO**

Sur chaque bande peuvent être mémorisées jusqu'à 10 stations.

Appuyer et sélectionner DAB 1-DAB 2-DAB 3.

**SCANNING STATIONS MEMORISEES**

Appuyer l'icone pour commencer l'écoute des stations. Chaque station sera reproduite pendant 10 secondes.

**SYNTONISATION RADIO MANUELLE**

Recherche manuelle où, en appuyant les fréquences pour la recherche varieront.

**RADIO-BAND**

Jedes Band kann max. 10 Sender aufnehmen.

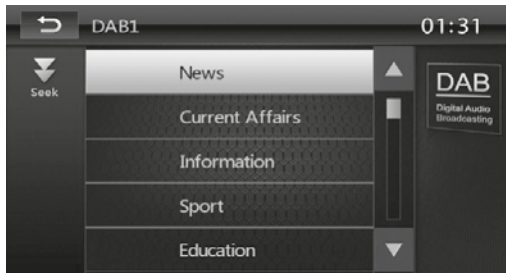
Taste drücken und wählen: DAB 1-DAB 2-DAB 3.

**GESPEICHERTE SENDER SCROLLEN**

Auf die Ikone drücken, um die Sender zu hören. Die Wiedergabe dauert 10 Sekunden pro Sender.

**MANUELLE RADIO-SENDERSUCHE**

Manuelle Suche. Drückt man auf , ändern sich die Such-Frequenzen.



**RECHERCHE STATION AVEC PROGRAMME SPECIFIQUE**

- Appuyer
- Faire défiler les programmes disponibles (Sport, Educational, News, ecc.) moyennant et .
- Sélectionner celui désiré.

La radio recherchera automatiquement les stations qui transmettent les informations concernant le programme sélectionné.

**SENDER-SUCHE MIT HILFE EINES SPEZIFISCHEN PROGRAMMS**

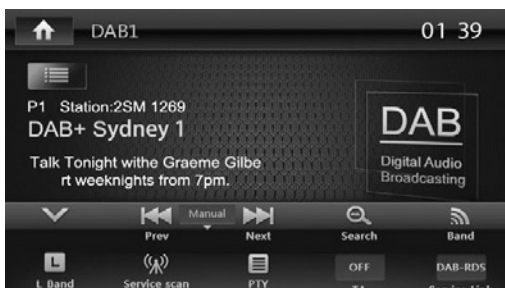
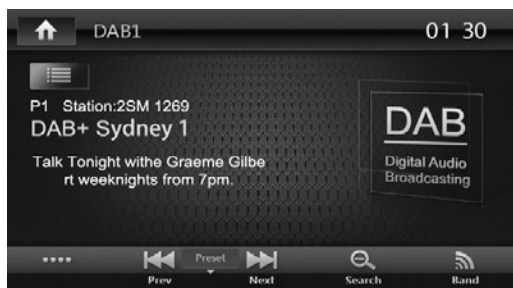
- Taste drücken.
- Verfügbare Programme scrollen (Sport, Educational, News, etc.), mittels und .
- Gewünschtes Programm wählen.

Das Radio sucht automatisch die Sender, mit den Infos der gewählten Programm-Art.





Este dispositivo puede ser conectado solo con el VM034. Desde el menú principal presionar el icono DAB para configurar el receptor.

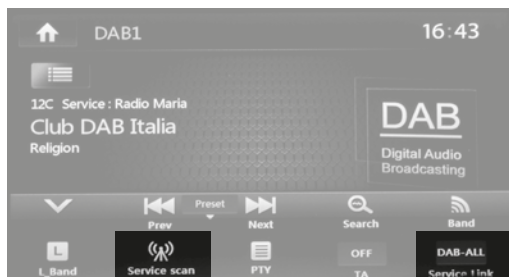


- Visualiza la lista de los servicios DAB+ disponibles.
- Menú principal
- Visualización informaciones de radio
- 01:30** Horario del sistema
- ....** Pasa al segundo menú
- ◀▶** Búsqueda manual
- Preset** Modo de búsqueda
- Cada emisora memorizada se escuchará durante 10 segundos
- Selección banda DAB+

- L** Activa/Desactiva banda L
- Búsqueda automática de las emisoras con auto memorización.
- Búsqueda emisoras según el tipo de programa
- OFF** Activa/Desactiva informaciones sobre el tráfico
- CO**
- DAB-RDS** Activa/Desactiva conexión servicio DAB+


## SECUENCIA PARA ACTIVAR DAB

- Conexión Servicio Dab+.
- Escansión servicios DAB.
- Memorización emisoras.



### CONEXION SERVICIO DAB+

Presionar **DAB-RDS** para determinar la conexión DAB+. Es posible elegir entre DAB-DAB, DAB-RDS, DAB-ALL y OFF. **Seleccionar DAB ALL.**

Presionar el icono  (SERVICE SCAN) para determinar los grupos de emisoras.



**MEMORIZACION EMISORAS** Seleccionar la emisora, presionar PRESET y memorizarlas en la posición deseada mediante la tecla **+**.





### MEMORIZACION EMISORAS


Seleccionar uno de los grupos donde aparecerán las relativas emisoras.

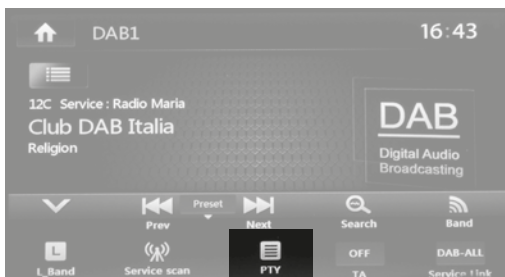


### Eliminar una emisora memorizada

Presionar el icono  para visualizar la lista de las emisoras. Presionar  para borrar la emisora.


### Escucha de una emisora memorizada

Presionar el icono  para visualizar la lista de las emisoras. Seleccionar la emisora deseada.




## BANDA RADIO



Cada banda puede contener hasta 10 emisoras.

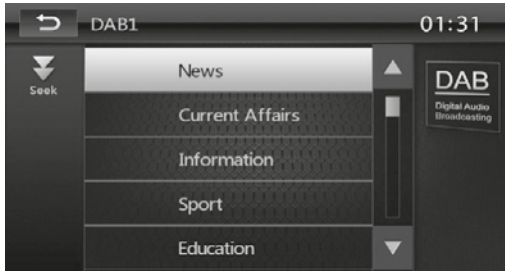
Presionar  y seleccionar DAB 1-DAB 2-DAB 3.

## ESCANSION EMISORAS MEMORIZADAS




Presionar el icono  para iniciar la escucha de las emisoras. Cada emisora será reproducida durante 10 segundos.

## SINTONIZACION RADIO MANUAL

Búsqueda manual donde, presionando   varían las frecuencias para la búsqueda.



## BUSQUEDA EMISORA CON PROGRAMA ESPECÍFICO

- Presionar 
- Desplazarse los programas disponibles (Sport, Educacional, News, etc.) mediante  y 
- Seleccionar el programa deseado.

La radio buscará automáticamente las emisoras que transmiten informaciones referentes al programa seleccionado.

***Caratteristiche Tecniche • Technical Features  
Caracteristiques Techniques • Technische Daten  
Caracteristicas Tecnicas***

- BAND III (Europe) 174.928 → 239.200 MHz (Channel 5A → 13F)
- L BAND (Europe) 1.452960 → 1.490624 GHz (Channel LA → LW)
- Sensitivity -100dBm / Power 12 V

